



HANDLAUFSET / HANDRAIL SET / MAIN COURANTE AVEC ACCESSOIRES

(DE) (AT) (CH)

HANDLAUFSET

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(GB) (IE)

HANDRAIL SET

Assembly, operating and safety instructions

(FR) (BE)

MAIN COURANTE AVEC ACCESSOIRES

Instructions de montage, d'utilisation et consignes
de sécurité

(NL) (BE)

LEUNINGSET

Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)

ZESTAW PORĘCZY

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)

ZÁBRADLÍ

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

ZÁBRADLIE

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné
pokyny

DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	3
GB/IE	Assembly, operating and safety instructions	Page	4
FR/BE	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Montage-, bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	6
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	7
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	8
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	9

HANDLAUFSET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt dient als Festhalte- und Führungsmöglichkeit beim Treppensteigen. Nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.

● **Technische Daten/Maße (siehe Abb. A)**

● **Installation eines einzelnen Handlaufsets (siehe Abb. B-G)**

● **Optional: Montage von zwei zusammenhängenden Handlaufsets (siehe Abb. B-L)**



Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und richtig montiert sind. Eine falsche oder unvollständige Montage stellt ein Verletzungsrisiko dar. Beschädigte Teile gefährden Funktion und Sicherheit des Produktes.

- Stellen Sie sicher, dass die Wand tragfähig ist. Das Befestigungsmaterial ist nicht für jeden Wandtyp geeignet. Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten, welches Befestigungsmaterial für Ihren Wandtyp notwendig ist. Das beigegefügte Material ist für normales Vollstein-Mauerwerk geeignet.
- Überprüfen Sie regelmäßig die zusammengefügte Verbindungen, sowie den Sitz der Schrauben und ziehen Sie diese wenn notwendig wieder fest.
- Überprüfen Sie die Stabilität des Produktes vor Ingebrauchnahme.

● **Reinigung und Pflege**

Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produktes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service



Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.at



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch

HANDRAIL SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for holding and guiding when climbing stairs, not for commercial use.

● Technical Data / Dimensions (see fig. A)

● Assembling for one handrail (see fig. B-G)

● Optional: Assembling for two handrails (see fig. B-L)



Safety advice

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect or incomplete assembly represents an injury risk. Damaged parts endanger the proper functioning and safety of the product.

- Ensure that the wall is capable of supporting the load. The fixings are not suitable for all wall types. Seek advice from a construction professional or at DIY shop about the fixings necessary for your specific wall type. The supplied fixings are suitable for ordinary solid masonry blockwork.
- Check the assembled connections and the proper seating of the screws at regular intervals and retighten them if necessary.
- Check that the product is stable before using it for the first time.

● Cleaning and maintenance

Clean this product with a slightly dampened, lint-free cloth.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Service

Ⓒ GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓒ IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie

MAIN COURANTE AVEC ACCESSOIRES

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation prévue

Ce produit sert au maintien et au guidage lors de la montée des escaliers, et n'est pas prévu une utilisation commerciale.

● Données techniques/ Dimensions (voir ill. A)

● Montage pour une rampe (voir ill. B-G)

● Montage optionnel pour deux rampes (voir ill. B-L)



Consignes de sécurité

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES !

Assurez-vous qu'aucune pièce n'est endommagée et que tous les composants sont correctement montés. Tout montage incorrect ou incomplet constitue un risque de blessures. Les pièces endommagées compromettent le fonctionnement correct et la sécurité du produit.

- Assurez-vous que le mur est capable de supporter la charge. Les fixations ne conviennent pas à tous les types de murs. Demandez conseil à un professionnel de la construction ou dans un magasin d'articles de bricolage afin de connaître le type de matériel de fixation adapté à votre type de mur. Le matériel de fixation fourni convient pour une maçonnerie massive en parpaing standard.
- Contrôlez régulièrement les raccords et le serrage adéquat des vis. Resserrez ces dernières si nécessaire.
- Contrôlez la stabilité du produit avant sa première utilisation.

● Nettoyage et entretien

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

Service après-vente



Service après-vente France

Tél.: 0800 919270

E-Mail: owim@lidl.fr



Service après-vente Belgique

Tél.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

LEUNINGSET

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● **Beoogd gebruik**

Dit product doet dienst als steun- en begeleidingsmogelijkheid bij het opgaan van trappen. Het is niet geschikt voor commercieel gebruik.

● **Technische gegevens/ afmetingen (zie afb. A)**

● **Montage van één leuning (zie afb. B-G)**

● **Optioneel: montage van twee leuningen (zie afb. B-L)**



Veiligheidsinstructies

⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Zorg dat alle onderdelen onbeschadigd en correct gemonteerd zijn. Een onjuiste of onvolledige montage kan gevaar voor verwondingen opleveren. Beschadigde onderdelen vormen een gevaar voor de werking en de veiligheid van het product.

- Zorg dat de wand voldoende sterk is. Het bevestigingsmateriaal is niet geschikt voor ieder wandtype. Vraag een vakman welk bevestigingsmateriaal voor uw wandtype vereist is. Het bijgeleverde materiaal is geschikt voor normaal metselwerk.
- Controleer de aangebrachte verbindingen evenals de correcte montage van de schroeven regelmatig en draai de schroeven zo nodig weer vast.
- Controleer de stabiliteit van het product voordat het in gebruik wordt genomen.

● **Reiniging en onderhoud**

Reinig het product met een licht bevochtigde, pluisvrije doek.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223
(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

ZESTAW PORĘCZY

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● **Przeznaczenie**

Produkt służy jako ochrona i pomoc w chodzeniu po schodach. Nie nadaje się do celów komercyjnych.

● **Dane techniczne / Wymiary** **(patrz Rys. A)**

● **Montaż pojedynczej poręczy** **(patrz Rys. B–G)**

● **Opcjonalnie: Montaż dwóch sąsiadujących ze sobą poręczy** **(patrz Rys. B–L)**



Bezpieczeństwo

⚠ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO USZKODZENIA CIAŁA! Upewnij się, że wszystkie części są nieuszkodzone i prawidłowo zamontowane. Niewłaściwy lub niekompletny montaż to ryzyko zranienia. Uszkodzone części zagrażają funkcjonalności i bezpieczeństwu produktu.

- Najpierw należy upewnić się, że ściana jest w stanie wytrzymać obciążenie. Materiał montażowy nie nadaje się do każdego typu ścian. Skonsultować się ze specjalistą w sprawie typu materiału mocującego, wymaganego do danego typu ścian. Dołączony materiał nadaje się do zwykłych ścian murowanych.
- Okresowo sprawdzać wykonane połączenia, a także właściwe osadzenie wkrętów i dokręcać w razie potrzeby.
- Przed użyciem sprawdzić stabilność produktu.

● **Czyszczenie i konserwacja**

- Do czyszczenia należy używać lekko zwilżonej, niestrzępiącej się ściereczki.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: owim@lidl.pl

ZÁBRADLÍ

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití k určenému účelu

Tento výrobek je určen pro přidržování a vedení při stoupání do schodů, není určen pro komerční využívání.

● Technické údaje / Rozměry (viz obr. A)

● Montáž jednoho madla (viz obr. B-G)

● Montáž volitelně pro dvě madla (viz obr. B-L)



Bezpečnostní pokyny

⚠ OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Zajistěte, aby všechny díly byly nepoškozené a byly odborně namontovány. Chybná nebo neúplná montáž představuje riziko poranění. Poškozené díly ohrožují funkci a bezpečnost výrobku.

- Zajistěte, aby byla stěna nosná. Upevňovací materiál se nehodí pro každý typ stěny. Nechejte si poradit odborníkem, jaký materiál je zapotřebí pro váš typ stěny. Připojený materiál se hodí pro normální plné zdivo.
- Pravidelně přezkoušejte smontovaná spojení, jakož i usazení šroubů, a v případě potřeby je dotáhněte.
- Před uvedením do provozu přezkoušejte stabilitu výrobku.

● Čištění a údržba

Výrobek čistěte navlhčeným hadrem, který nepouští vlákna.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

ZÁBRADLIE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Použitie podľa určenia

Tento výrobok je určený na držanie pri používaní schodov, nie je určený na komerčné použitie.

● Technické údaje / Rozmery (pozrite obr. A)

● Zostava pre jedno zábradlie (pozrite obr. B – G)

● Voliteľná zostava pre dve zábradlia (pozrite obr. B – L)



Bezpečnostné pokyny

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Zabezpečte, aby boli všetky diely nepoškodené a správne namontované. Nesprávna alebo neúplná montáž predstavuje riziko poranenia. Poškodené diely ohrozujú funkciu a bezpečnosť výrobku.

- Zabezpečte, aby bola stena nosná. Upevňovací materiál nie je vhodný pre každý typ steny. Poradte sa s odborníkom, ktorý upevňovací materiál je potrebný pre váš typ steny. Priložený materiál je vhodný pre bežné murivo z plných tvárnic.
- Pravidelne kontrolujte spájané spoje, ako aj upevnenie skrutiek, a v prípade potreby ich znovu dotiahnite.
- Pred použitím skontrolujte stabilitu výrobku.

● Čistenie a ošetrovanie

Produkt čistite jemne navlhčenou handričkou, ktorá nepúšťa chlpy.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

○ možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Servis



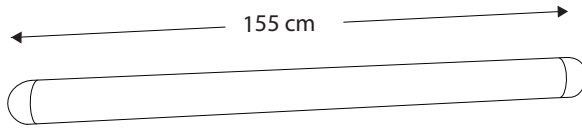
Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

A

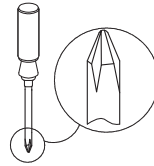
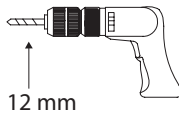
ca. / approx. /
env. / circa /
ok. / přibliž. /
pribl.: Ø 4,2 cm



ca. / approx. /
env. / circa /
ok. / přibliž. /
pribl.: 2 kg

B

Sie benötigen / You need / Vous avez besoin de / U hebt nodig / Potrzebujesz /
Potřebujete / Potrebujete:



4 mm

C

Lieferumfang / Included in delivery / Contenu de l'emballage / Leveringsomvang /
Elementy wyposażenia / Rozsah dodávky / Rozsah dodávky:



2 x **1**

2 x **2**

2 x **3**

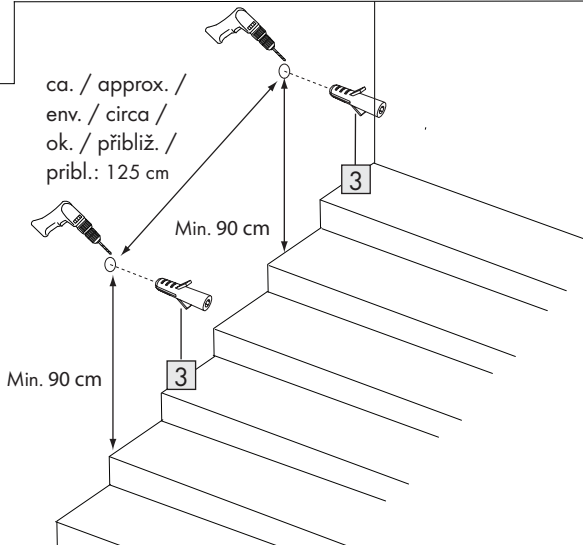
4 x **4**

1 x **5**

1 x **6**

ca. / approx. / env. / circa /
ok. / přibliž. / pribl.: Ø 8 x 70 mm

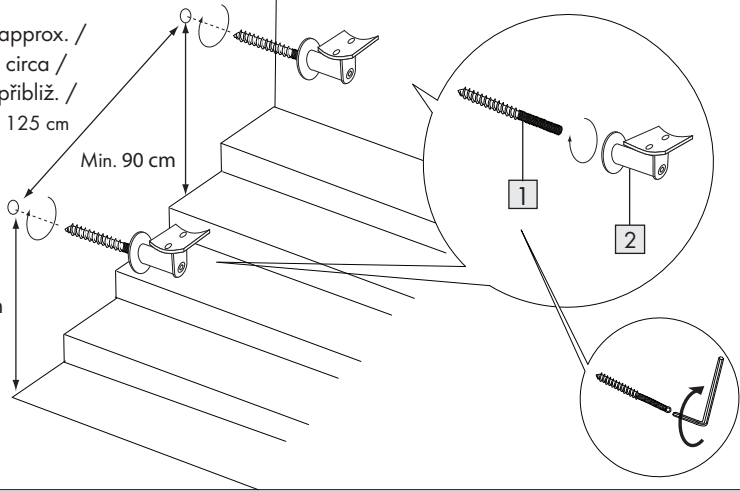
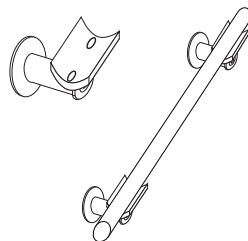
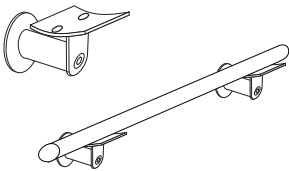
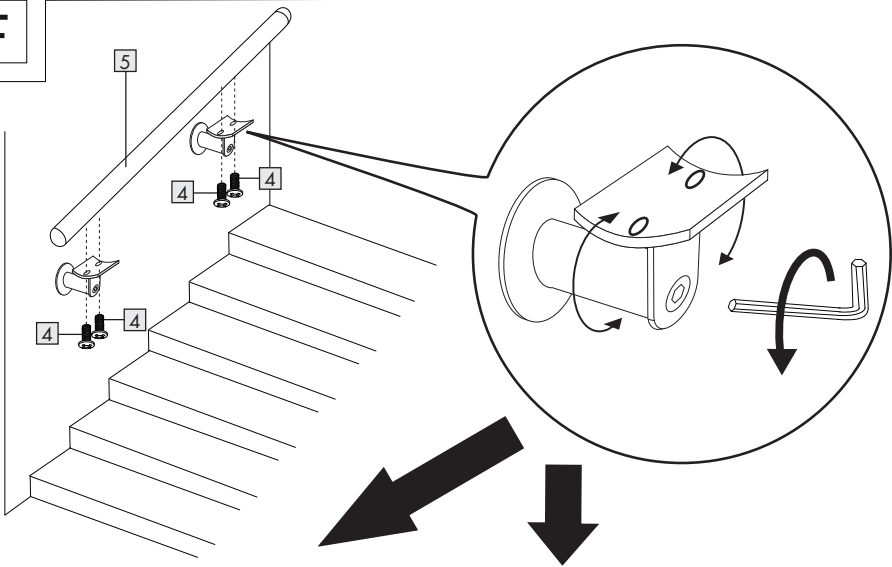
ca. / approx. / env. / circa /
ok. / přibliž. / pribl.: 12 mm

D

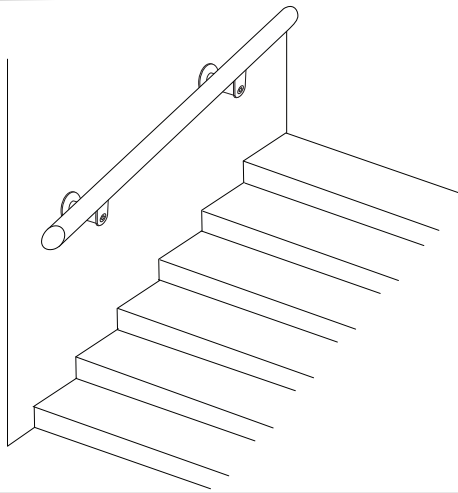
E

ca. / approx. /
env. / circa /
ok. / přibliž. /
pribl.: 125 cm

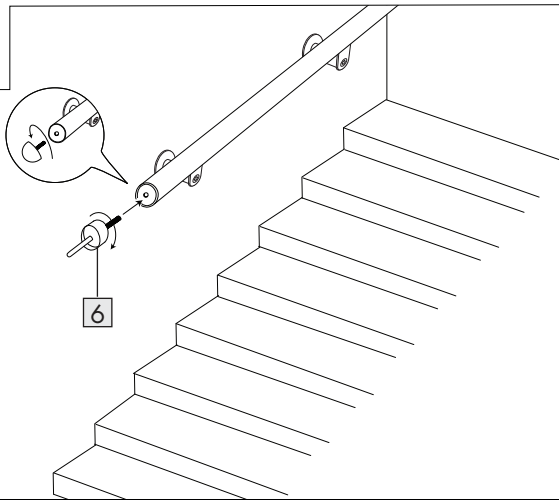
Min. 90 cm
Min. 90 cm

**F**

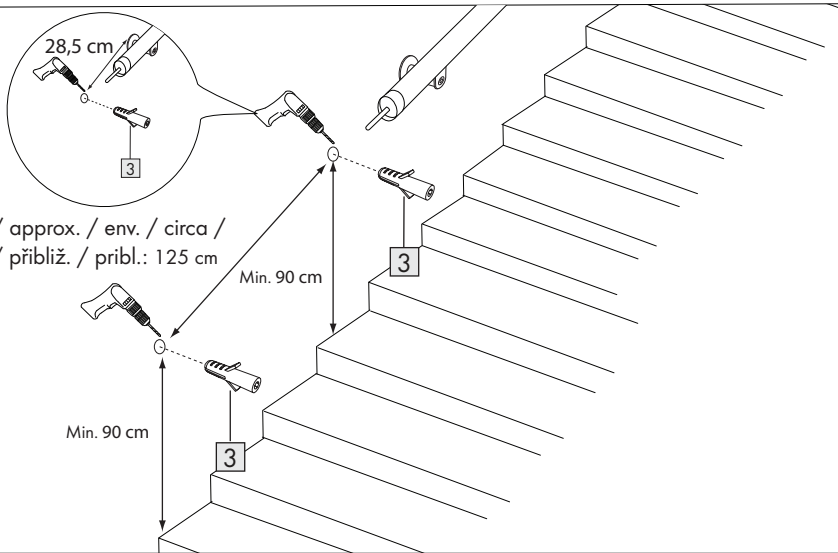
G



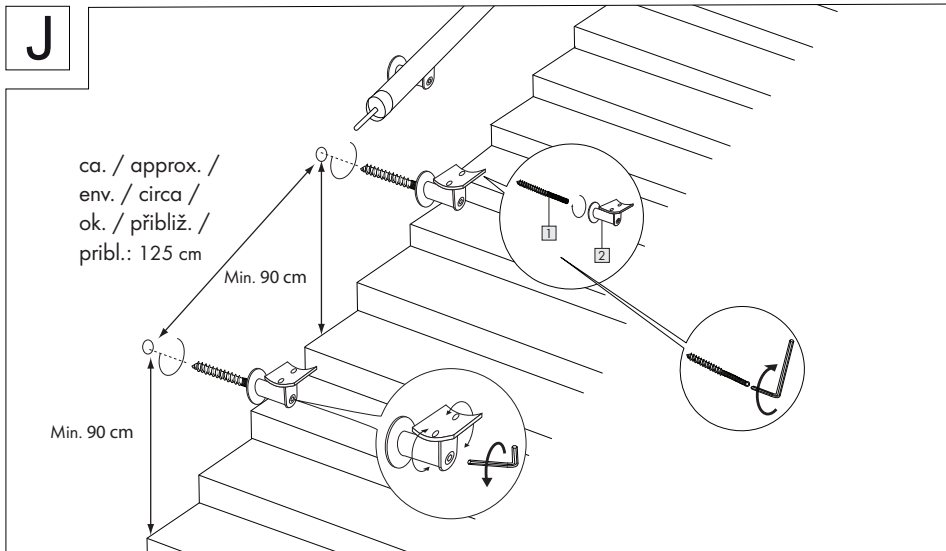
H



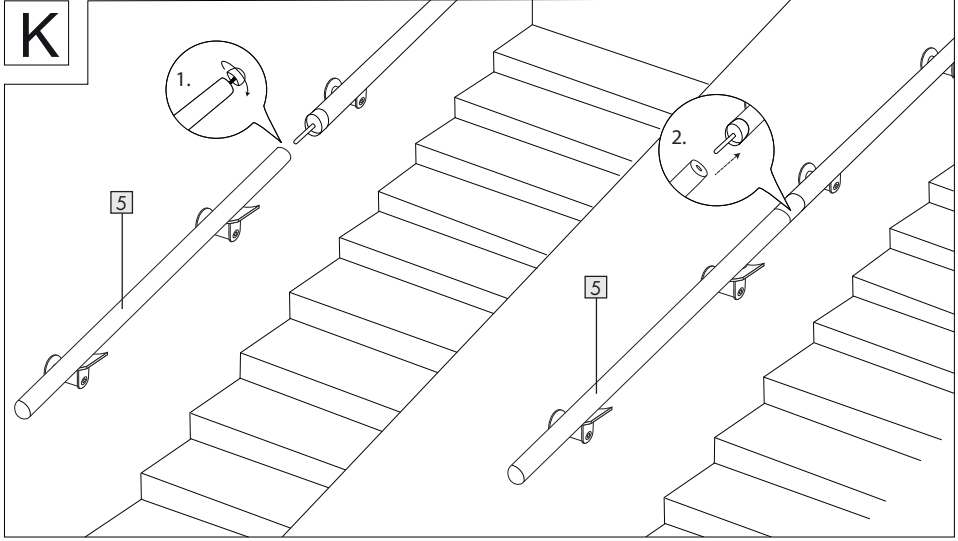
I



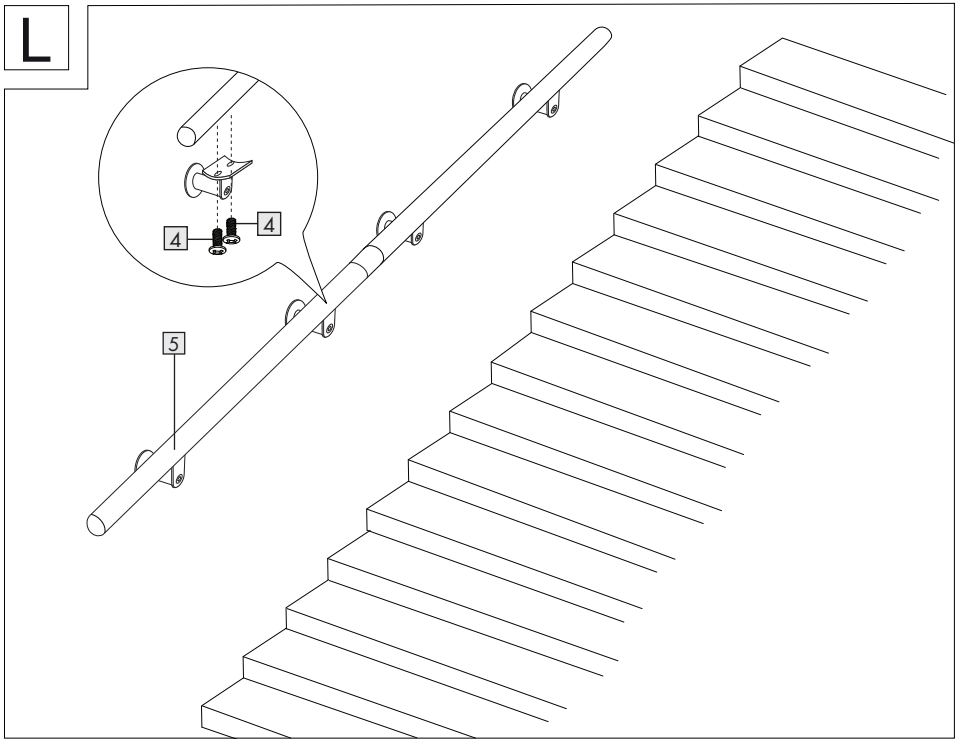
J



K



L



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG00355A
Version: 12/2019

IAN 331938_1907

